

# Chasseresse et charmante

par Isabelle Bagnoud

Elle est jeune, intelligente et active. Et elle aime chasser.  
Michèle Délèze bouleverse les préjugés...

Elles ne sont pas nombreuses à chasser. En Valais, 96 femmes ont pris leur permis de chasse l'année dernière. Sur 2700 chasseurs, c'est peu, mais c'est tout de même mieux qu'il y a 20 ans où elles étaient à peine cinq! Michèle Délèze ne s'est pourtant jamais étonnée de porter un fusil à l'épaule et de guetter le gibier. Adolescente déjà, elle accompagnait son père sur les hauts de Nendaz. Et s'il n'y avait pas eu ses études – elle est aujourd'hui assistante de direction –, la Nendette de 26 ans (qui parle patois, aime les vaches d'Hérens et le dessin), aurait passé son permis de chasse depuis longtemps.



Women who go hunting are not very numerous. In Valais, 96 women took out a hunting permit last year. Out of 2700 hunters this is not a great number, but it is, nevertheless, better than it was 20 years ago when there were barely five of them! It has, however, never surprised Michèle Délèze to carry a gun on her shoulder and to be on the alert for game. As a teenager, she was already following her father up

above Nendaz. And, if it had not been for her studies – she is today a personal assistant – this 26 year old from Nendaz (who speaks patois, is fond of the Hérens cows and drawing), would have passed her hunting licence a long time ago.

## Partage naturel

Un monde d'hommes? Certainement, mais un monde où la passion fait office de passe-droit. «Je chasse avec huit autres chasseurs et l'on se sent proches». La plupart ne doutent ni de ses compétences ni de son inclination dévorante et profonde. Ce qu'elle aime dans la chasse? La nature forcément, le temps de la préparation où l'on observe le cheptel, quand les cerfs perdent leurs bois en février, et ces fins d'après-midi où chacun raconte sa journée à bâtons rompus. C'est aussi le moment où l'on chante des chansons que Michèle accompagne toujours de son accordéon ou de sa musique à bouche. Certaines de ses copines sont étonnées, alors elle les emmène volontiers, histoire de malmener un peu les préjugés. Et en général, elles reviennent enchantées!

## Natural sharing

A man's world? Certainly, but a world where your passion is your passport to preferential treatment. "I hunt with eight other hunters and we feel very close to one another". Most of them have no doubts about her competence or about her voracious and intense inclination for hunting. What is it that she likes about hunting? Being close to nature obviously, the moment of preparation during which wildlife is observed, when the stags lose their antlers in February, and those late afternoons when everyone tells this and that about their day. This is also a time for singing songs, which Michèle always accompanies either on her accordion or her harmonica. Some of her girlfriends are surprised, so she is happy to take them along, just to shake up their prejudices a little. And generally, they come back delighted!

**Ce qu'elle aime  
dans la chasse?  
La nature, forcément.  
Pas seulement.**

L'année dernière, Michèle Délèze a, pour la première fois, abattu un chevreuil, grâce à son chien, un bruno du Jura. Sur la photo, elle pose avec un lièvre.

Last year, Michèle Délèze shot a roe deer for the first time, thanks to her dog, a "Bruno du Jura". In the photo, she is posing with a hare.